

E49 - Kululu: How to Succeed in the Universe, Sir! / Momoka: W(hite)-Day:Operation Pinnacle, Sir!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:06] [SONG] ---

Kero! Kero! Kero!

[00:06] [SONG] ---

Kero! Kero! Kero!

[00:07] [SONG] ---

Forward ho! To conquer Earth!

[00:07] [SONG] ---

Iza susume~ Chikyuu shinryaku se yo

[00:13] [SONG] ---

Ke-kero kero!

[00:13] [SONG] ---

Ke-kero kero~!

[00:14] [SONG] ---

When I leave home with
an umbrella, it never rains.

[00:14] [SONG] ---

Kasa motte dekaketa hi ni wa itsumo hare

[00:19] [SONG] ---

"Attenshun! Grit your eyes!!"

[00:19] [SONG] ---

"Ki o tsuke~! Me o kuishibareee!!!"

[00:23] [SONG] ---

I forgot to cook rice for the curry!

[00:23] [SONG] ---

Karee no raisu o takiwasure

[00:29] [SONG] ---

I pinched my pinky in the closing door.

[00:29] [SONG] ---

Shimaru doa koyubi hasanda

[00:32] [SONG] ---

I hopped on to find it
was going the wrong way.

[00:32] [SONG] ---

Tobinottara yukisaki chigau

[00:36] [SONG] ---

The company vacation was to Keron.

[00:36] [SONG] ---

Shain ryokou wa Keron

[00:39] [SONG] ---

Ah, dinner is much cheaper
if you buy it at the store!

[00:39] [SONG] ---

A, katta hou ga yasui ne ban no okazu!!!

[00:46] [SONG] ---

Gero! Gero! Gero!

[00:46] [SONG] ---

Gero! Gero! Gero!

[00:47] [SONG] ---

Raise our voices high in a victory cheer.

[00:47] [SONG] ---

Takaraka ni~ Shouri no otakebi wo

[00:53] [SONG] ---

Ge-gero gero!

[00:53] [SONG] ---

Ge-gero gero~!

[00:54] [SONG] ---

I run to answer the phone,
and it's a fax coming in.

[00:54] [SONG] ---

Harikitte denwa ni detara fakushimiri

[00:59] [SONG] ---

Today marks "the first year
of the Keroro era"!

[00:59] [SONG] ---

"'Heisei' wa honjitsu yori
'Keroro Gannen' de arima~~su!!!"

[01:03] [SONG] ---

Sweep the square areas circularly.

[01:03] [SONG] ---

Shikakui tokoro wa maruku hake

[01:09] [SONG] ---

Paddle hard, shedding sweat and tears.

[01:09] [SONG] ---

Mizukaki asekkaki besokkaki

[01:12] [SONG] ---

For toothpaste, use strawberry flavor.

[01:12] [SONG] ---

Hamigaki nara ichigo no kaori

[01:16] [SONG] ---

Keron is No. 1 in the universe, I think.

[01:16] [SONG] ---

Keron wa uchuu ichi, tabun

[01:19] [SONG] ---

Ah, five minutes from the
station was actually fifteen!

[01:19] [SONG] ---

A, eki kara go fun wa jitsu wa juugo fun!!!

[01:23] [SONG] ---

Well then, soldier men,
it's a job well done!

[01:23] [SONG] ---

Sore jaa sorujaa dotsukaresan!!!

[01:31] ---

On this day, something unbelievable
happened in the Hinata household.

[01:36] ---

Oh, no. The laundry will be ruined!

[01:46] ---

Kululu. Is that...?

[01:47] ---

Oh, this? I just happened to see it out there,
so I couldn't resist.

[01:56] ---

Well, I only did it on a whim.

SIGN Ku ku ku ku ku... (Heh heh heh heh heh...)

[02:01] ---

W-Why would... *Kululu...?!*

[02:07] ---

Oh, man... Where could it possibly be?

[02:10] ---

*The Truth about the Roswell
UFO Incident. Did I throw it away?*

SIGN The Truth about the
Roswell UFO Incident

[02:14] ---

Are you, by any chance,
looking for this book?

[02:17] ---

Yes. That's the one.

[02:19] ---

I just happened to see Natsumi throw it away.

[02:22] ---

So I picked it up for you.

[02:24] ---

Oh, thank you.

[02:25] ---

But... I guess... you probably
want something in return, right?

[02:30] ---

Not really.

[02:30] ---

Huh?!

[02:31] ---

I just did it on a whim.

[02:35] ---

W-Why would... *Kululu...?!*

[02:41] ---

Kululu: How to Succeed
in the Universe, Sir!

SIGN Budget

[02:48] ---

We have no budget.

[02:49] ---

We have no ideas.

SIGN Ideas (Plans)

SIGN Military force

[02:51] ---

We have no military force.

[02:52] ---

Yet we're invaders? Don't make me laugh!

[02:56] ---

What's the point? It's all your fault.

[02:57] ---

What we don't have is your motivation!

[02:59] ---

Stop wasting time and money on Gundam models!

[03:01] ---

Lately I've been holding back,
and only bought a few!

SIGN Keroro Platoon

Invasion of Earth

[03:04] ---

They're just bigger and more expensive!

[03:07] ---

Oh, boy. Here we go again.

[03:10] ---

Just call me when you two
decide on a policy, okay?

[03:13] ---

Private 2nd Class Tamama...
you think you can just sit out again?

[03:16] ---

Munching snacks while
watching from your ivory tower, huh?

[03:18] ---

You do nothing,

[03:19] ---

yet you sure know how to criticize,
don't you, soldier?

[03:21] ---

The nerve... Who do you think you are?

SIGN Snap

[03:24] ---

Snap...

[03:25] ---

What did you say? Tamama Impact!

[03:30] ---

Yeah, bring it on!

[03:37] ---

Uncle, please stop!
Or, like, lawless district?!

SIGN Ku ku ku ku ku...

(Heh heh heh heh heh...)

[03:41] ---

Huh?

[03:42] ---

Clumsy and awkward.

[03:45] ---

What?

[03:45] ---

Can't you live more intelligently?

[03:49] ---

Don't you know what they call savoir-faire?

SIGN Savoir-faire

[03:52] ---

"Savoir-faire."

[03:53] ---

It means knowing how to succeed in life.

[03:57] ---

Is Kululu around?

[03:58] ---

What do you want?

[03:59] ---

Thanks again for what you did earlier.

SIGN This is a Space Alien!!

[04:02] ---

To thank you, I brought you
this book that I recommend.

[04:05] ---

Well, I guess I'll check it
out sometime when I'm bored.

[04:09] ---

I've gotta go. You're better
than I thought, Kululu.

[04:12] ---

I'm flabbergasted.

[04:15] ---

W-Why are you so chummy with him?
Why does he think so highly of you?

[04:21] ---

I'm sure he just used some
outlandish invention or weird waves.

[04:25] ---

I'm coming in.

[04:27] ---

Natsumi. W-What do you want?

[04:29] ---

I don't want anything from you.

SIGN Shock

[04:31] ---

Kululu? Where are you?

[04:33] ---

I'm over here.

[04:35] ---

Thanks for your help earlier.
Just a little something to thank you.

[04:39] ---

What the heck is this?

[04:40] ---

Homemade cookies made
from all-natural ingredients.

[04:42] ---

They're good for you.

[04:44] ---

Hey, hey, what's with the spiral shape?

[04:46] ---

Well, I guess I can eat them for your sake.

[04:49] ---

What kind of bull is that? Well,
I guess it's to be expected from you.

SIGN Shock

[04:54] ---

Anyway, thank you, Kululu.
You're better than I thought.

SIGN Shock

[04:59] ---

What's going on here?

[05:00] ---

I... I do not believe it!

SIGN Ku ku ku ku ku... (Heh heh heh heh heh...)

[05:05] ---

What on Earth did you do, Kululu-senpai?!

[05:08] ---

Teach us, O great magician.

[05:11] ---

Shine your light on our pathetic selves!

[05:13] ---

How can I refuse?

Okay, I'll tell you one thing:

[05:17] ---

"Do something you normally
wouldn't." That's it.

[05:25] ---

Just by doing one thing
that he normally would not do,

[05:28] ---

Fukki and Natchi became putty in his hands.

[05:30] ---

That seems hard to believe, but...

[05:34] ---

Tamama-sama! Excuse us!

[05:47] ---

The Nishizawa Maid Team, at your service!

[05:50] ---

Thank you, as always, for all your hard work!

[05:53] ---

I know!

[05:55] ---

Excuse me, maids.

[05:56] ---

Yes?

[05:57] ---

I will do all the cleaning today.

[06:00] ---

What?!

[06:01] ---

I will wipe up my own sweat and blood.

SIGN Clench

[06:07] ---

Here I go!

[06:08] ---

That's wonderful, Tamama-sama!

[06:10] ---

You're even cuter than ever.

[06:12] ---

This feels so great.

SIGN Aw! Aw! Aw! Aww!

[06:15] ---

Oh... Tama-chan!

[06:16] ---

Momoka-sama!

[06:18] ---

Tamama-sama here insisted
that he clean up the house today.

[06:21] ---

How gracious of you, Tama-chan.

SIGN Pet pet

[06:24] ---

As a reward, here are
some soon-to-be-in-store sweets

[06:27] ---

currently being developed
at Nishizawa Confectionary.

[06:30] ---

Yay!

[06:32] ---

One piece costs 241,500 yen.

[06:34] ---

It's real yummy. It touches my heart.

[06:39] ---

What?!

[06:40] ---

I only did something
I normally wouldn't do,

[06:42] ---

but the result was incredible.
You should try, Mr. Sergeant.

[06:47] ---

Gotta do something I wouldn't
normally do right away, sir!

[06:52] ---

Well, I'm going to make a plastic model.

[06:55] ---

But this time, I'm making
something I usually don't. A castle.

SIGN Kumamoto Castle Classic Japanese Castles Series (3)

[06:59] ---

Not just any old castle, but Kumamoto Castle.

[07:03] ---

Whaddaya think?

Whaddaya think? Master Fuyuki!

[07:06] ---

Oh, yeah? Good luck.

[07:08] ---

But this isn't what I normally do, sir.

[07:11] ---

Yeah, I guess not.

[07:12] ---

Gero!

[07:13] ---

This is not what I was told.

In that case, I'll try this!

SIGN Exclusively for Captain Geroro

[07:16] ---

My videotape used exclusively
to record Captain Geroro.

SIGN Video 1

[07:19] ---

I set the timer for the show.

I'll check to see if it's been recorded.

[07:25] ---

6-4 Kaku.

[07:26] ---

Gero!

[07:26] ---

Oh, no. I've never done this before!

[07:29] ---

I set the wrong time on the VCR
and recorded something else, sir!

[07:33] ---

Glance...

SIGN Glance

[07:33] ---

I'm sure the DVD will be out soon.

[07:36] ---

No way! I did that on purpose for nothing?

SIGN No way

[07:40] ---

Then how about this?

[07:42] ---

I'll fold the toilet paper end to
form a neat little triangle.

SIGN Small and compact

[07:45] ---

Oh... But since I don't normally do this,
it's much harder than I thought, sir.

[07:50] ---

What are you wasting all that paper for?

[07:52] ---

Get out! I wanna use the bathroom!

[07:55] ---

In that case...

[07:57] ---

A purse.

SIGN Purse

[07:59] ---

Something I never do. I'm going shopping

[08:01] ---

without using my anti-barrier, ma'am.

[08:03] ---

In your dreams.

[08:05] ---

You haven't finished
cleaning the toilet yet.

[08:08] ---

Folding the paper into a triangle won't
fool me into thinking you're done.

[08:14] ---

I can't believe this... Why...?!

[08:17] ---

I'm working so hard doing all
these things I don't normally do.

[08:22] ---

Yet I'm finding absolutely no happiness.

[08:24] ---

Something I don't normally do...
What else is there?

[08:27] ---

Think... Come on, think.

[08:30] ---

Something I don't normally do...

SIGN Gerori

[08:40] ---

What else but invading Pekopon?!

[08:43] ---

Sergeant Keroro finally seems
hell-bent on conquering Earth.

[08:46] ---

Will Earth finally fall into
the evil hands of the invaders?

SIGN Gerogerogero...

[09:00] ---

Um... is there a problem?

[09:03] ---

How am I supposed to use this?

[09:07] ---

You sure are pathetic.

[09:09] ---

Oh. Let's start by pushing this button.

It seems pretty self-explanatory, sir.

SIGN Are you really going to push it? Are you sure you won't regret it? Please reconsider!

[09:16] ---

There.

SIGN Oh, you pushed it!!

SIGN Danger This is bad You're terrible You've done it now!! Goodbye It's the end!!

[09:17] ---

Huh? Huh? What? What'd I do?

SIGN This is bad Oh man, danger You're terrible

SIGN You've done it now!! Goodbye Oh man, it's the end!! It's the end!! Danger

[09:20] ---

Uncle! Did you press that button over there?

[09:22] ---

Gero?

SIGN You've done it now!! Goodbye

[09:24] ---

Or, like, evil monster?

[09:27] ---

Huh? What?

[09:30] ---

Or, like, final weapon?

[09:44] ---

That light will bring destruction
to Pekopon. Koyuki-dono!

[09:48] ---

Okay!

[09:50] ---

Ready... go!

[09:55] ---

Dororo Ninja Art: Barrier.

[09:59] ---

Laser Reflection!

[10:09] ---

Oh, man. Who knew that button
was so dangerous?

[10:13] ---

Or, like, it was too much trouble
to read the manual, so...

[10:15] ---

You know, they're so
thick and all, it's a waste of...

[10:18] ---

It is true that you may
sometimes be praised

[10:19] ---

for doing something good
that you would normally not do.

[10:21] ---

However! You almost
destroyed Pekopon for that.

[10:26] ---

Dororo's eyes mean business!

[10:28] ---

He's quite scary when he gets angry.

[10:30] ---

Be quiet.

[10:34] ---

Ouch.

[10:35] ---

Ouch! Ouch!

[10:36] ---

I'm sorry!

SIGN Ku ku ku ku ku...

(Heh heh heh heh heh...)

[10:36] ---

It's because you tried to
force yourself to do things

[10:38] ---

you normally wouldn't do.

[10:40] ---

W-What do you mean, sir?

[10:42] ---

This all started

[10:42] ---

because of what you did for
Lady Natsumi and Master Fuyuki.

[10:45] ---

What're you talking about?
I don't recall doing anything for them.

[10:49] ---

Kululu!

[10:50] ---

What the heck did you do to the laundry?

[10:53] ---

Look what you did to my t-shirt!

[10:55] ---

The most important page
in this book has been ripped out!

[10:57] ---

How could you do that?

SIGN Ku ku ku ku ku...

(Heh heh heh heh heh...)

[11:01] ---

Kululu!!

[11:03] ---

I thought something was up.

[11:04] ---

What are you gonna do about this t-shirt?

[11:06] ---

I never should've thanked you.

[11:08] ---

M-My glasses...

[11:12] ---

Hey, wasn't it supposed to be savoir-faire?

[11:15] ---

Jerk till the end.

That's the Kululu aesthetic.

SIGN Ku ku ku ku ku...

(Heh heh heh heh heh...)

[11:23] ---

Something I wouldn't normally do...

Something different...

SIGN Heart and Clover

[11:32] ---

W-Who's that?

[11:36] ---

H-Hi, Natsumi. L-L-Let's have
some tea together for a change.

[11:51] ---

March 14th is White Day.

[11:57] ---

Nishizawa-san, this is a gift to thank you
for Valentine's Day. Thank you.

[12:05] ---

You finally did it, milady Momoka.

[12:09] ---

Yes. Now all that's left is for him
to declare his love for me.

[12:12] ---

Just leave everything to me.

[12:15] ---

I'll prepare the perfect setting
for his declaration of love.

SIGN Clench

[12:19] ---

Is this a new plan?

[12:22] ---

So far, all the plans that
we've come up with have turned out...

SIGN Throbbing Heart Tour Plan (5 billion yen)

Love Escape Plan (12.6 billion yen)

Lovey Dovey Hot Springs Plan (15 billion yen) Surprise at the Cabin Plan (24 billion yen)

2/14 Victory Plan (2.5 billion yen)

Paul's Miracle Plan...

[12:25] ---

True. I'm afraid none of them
have been successful.

[12:28] ---

But... I have the perfect plan this time.

SIGN Squeeze

[12:34] ---

Momoka: W(hite)-Day:
Operation Pinnacle, Sir!

[12:40] ---

This time, we'll use the
Nishizawa super-computer to create

[12:43] ---

a perfect simulation of the plan
before we set it in motion.

[12:48] ---

Simulation?

[12:49] ---

I suppose we could call it a "rehearsal."

[12:52] ---

I think it would be easier if
I demonstrated what I mean.

[12:56] ---

A Nishizawa Group invention:
the Super Virtual Simulator.

[13:15] ---

What's this place?

[13:18] ---

You're in a perfect replica of the
city outside, created by the Simulator.

[13:22] ---

Nishizawa-san!

[13:24] ---

Uh... Fuyuki-kun.

[13:26] ---

And that is a virtual copy of Master Fuyuki.

[13:29] ---

What's up? Where are you off to today?

[13:31] ---

Uh...

[13:32] ---

All types of data about Master Fuyuki
have been stored in this Simulator.

[13:37] ---

That means the virtual Master Fuyuki

[13:38] ---

will react in exactly the
same way as the real one.

[13:42] ---

Oh...

[13:43] ---

We shall now begin the
actual simulation process.

[13:49] ---

First, we have the "declaring
his love for you after he saves you

[13:52] ---

from getting harassed
by thugs" plan.

[13:55] ---

W-Will such a simple plan work?

[13:59] ---

Clichéd plans like these
are sometimes more effective.

SIGN Dramatization

[14:03] ---

By saving you from the thugs,
his brain will secrete adrenaline.

SIGN Secretion

[14:07] ---

That excitement will push him
to declare his love for you.

SIGN Declaration

[14:12] ---

I wonder if that could actually work.

[14:14] ---

That's why we will use
the Simulator to find out.

[14:18] ---

Hey, hey.

[14:19] ---

What's the big deal, acting all
lovey-dovey in broad daylight?!

[14:22] ---

You showing off or what?!

[14:24] ---

Let's see what Master Fuyuki will do.

[14:32] ---

Only one thing to do.

[14:34] ---

Fuyuki-kun?

[14:37] ---

Run for it!

[14:39] ---

Fuyuki-kun?

SIGN Traffic

Safety

Week

[14:40] ---

Officer!

[14:43] ---

Bad ending. Rank D.

[14:48] ---

That was a rather dismal turn of events.

[14:51] ---

But when you're being
harassed by scary people,

[14:54] ---

that's probably the right thing to do.

[14:56] ---

That is true.

[14:57] ---

How about getting attacked
by aliens, instead of humans?

[15:02] ---

That might work. When you
think of Fuyuki-kun, you think of aliens.

[15:05] ---

I'm sure if it were an alien,
he'd stand up to it on his own.

SIGN Dramatization

[15:10] ---

Get me a Hollywood special effects
make-up artist over here at once.

[15:13] ---

Oh, and an actor, as well.
I'll leave the casting to you.

[15:17] ---

George? He'll do fine.

[15:19] ---

Inputting data of Hollywood actor
George Nakata,

[15:22] ---

as well as the special effects alien.

[15:24] ---

So this time, it's a simulation of an alien attack.

[15:30] ---

I'm scared, Fuyuki-kun!

[15:33] ---

I-It's an alien!

[15:35] ---

Huh?

[15:36] ---

Awesome! It's slimy!

[15:39] ---

I'm scared!

[15:40] ---

Don't worry, Nishizawa-san.

[15:41] ---

You can count on me when it comes to aliens.

SIGN Squeeze

[15:46] ---

This way!

[15:48] ---

And Fuyuki-kun runs away again.

SIGN Fuyuki runs away again (lol)

[15:50] ---

I'm pretty sure that type of alien can't see in the dark.

[15:54] ---

If we can just go down into the sewer...

[15:56] ---

There's a manhole 500 meters ahead.

[15:58] ---

Darkness in an extreme situation.

[16:00] ---

It's the perfect situation for his declaration of love.

[16:08] ---

Master Fuyuki. What's the matter, sir?

[16:12] ---

Master Fuyuki. That alien's got some awesome special effects makeup on!

[16:17] ---

What? You mean this is just special effects makeup?

[16:22] ---

Gero!

[16:23] ---

Why, if it isn't George Nakata!
I hear he may play the lead role

[16:27] ---

in the upcoming Hollywood film
Captain Geroro, the Movie!

[16:30] ---

Can I have an autograph?

[16:32] ---

Bad ending. Rank E.

[16:36] ---

What the hell is with these simulations?!

[16:39] ---

Every detail about Master Fuyuki
has been entered into the computer,

[16:43] ---

including the people around him,
cats, dogs, and even the aliens.

[16:47] ---

It seems Master Keroro is getting in the way.

[16:51] ---

We'll supply him with Gundam models
so he won't leave the house.

[16:55] ---

Purchase a Gundam model
factory immediately.

[16:58] ---

Have it produce knock-offs,

[16:59] ---

and make sure the designs
are similar, but not identical!

[17:03] ---

Data input complete.

[17:07] ---

Nishizawa-san, this way!

[17:10] ---

It worked!

[17:13] ---

Jealousy, jealousy...

[17:13] ---

Tama-chan?

[17:14] ---

Hey. What is up with you two?

[17:18] ---

Leave this to me!

[17:22] ---

Bad ending. Rank F.

[17:24] ---

Provide Master Tamama
with soon-to-be-in-store sweets,

[17:26] ---

and make sure
he doesn't leave his room.

[17:28] ---

Data input complete.

[17:32] ---

Nishizawa-san, this way!

SIGN White Day Liquidation Sale 50% Off

[17:39] ---

I wasn't able to give anything to
Natsumi yesterday for White Day.

[17:43] ---

Even though it's a day late,
I should still give her something.

[17:46] ---

But... there's no way I can buy anything
unless I deactivate my anti-barrier.

[17:51] ---

What the heck should I do?

[17:53] ---

It's a hostile alien! Stop right there!

[17:56] ---

Buy some White Day sweets
for Master Giroro.

[17:59] ---

Data input complete.

[18:03] ---

Nishizawa-san, this way!

[18:09] ---

Fuyuki-dono is in grave danger!

[18:13] ---

Turn Master Dororo's trauma switch on.

[18:16] ---

Use that music box that
Master Keroro once broke.

[18:19] ---

What? It's at a premium
and is hard to get now?

[18:22] ---

I don't care how much it costs.
Buy one from a collector!

[18:25] ---

Data input complete.

[18:27] ---

Nishizawa-san, this way!

[18:33] ---

I'm sure glad Mr. Yoshizaki
was able to finish his script early.

[18:38] ---

Fuyuki!

[18:43] ---

Buy Kadoyama Publishing and launch
Daily Captain Geroro Magazine.

[18:48] ---

Make Mr. Yoshizaki work harder!

[18:51] ---

Data input complete.

[18:53] ---

Nishizawa-san, this way!

[18:58] ---

Wait. Let's go this way.

[18:59] ---

Why?!

[19:00] ---

Fill the gaps between the walls!
A public street? Who cares!

[19:04] ---

Buy it from the government if you have to.

[19:05] ---

Have them build a wall at once!

[19:07] ---

Clear every obstacle before the manhole!

[19:10] ---

Get rid of streets and houses
that'll get in the way.

[19:12] ---

Those school girls will have to go, too!

[19:15] ---

That pop idol's in the way, too.

[19:17] ---

Quit interviewing that
blonde celebrity over there!

[19:19] ---

Stop selling leftovers!

SIGN Instant

Dumplings

[19:21] ---

Stop yapping in the park!

[19:23] ---

Stop cutting class!

SIGN Hall Kaneko Hardware Fish Shop

[19:24] ---

That's in the way, too. That, too.

SIGN Shopping District

[19:26] ---

Everything, be gone!

SIGN Right Here

[19:31] ---

Over there!

[19:34] ---

We'll be safe down here, so don't worry.

[19:37] ---

Fuyuki-kun...

SIGN Squeeze

[19:40] ---

It feels like we're the main characters
in a movie or something.

[19:44] ---

Yes... like boyfriend and girlfriend...

[19:48] ---

N-Nishizawa-san...

[19:49] ---

Y-Yes?

[19:50] ---

Nishizawa-san... I...

[19:53] ---

Yes?

[19:54] ---

I...

[19:55] ---

Yes?

[19:56] ---

I...

[19:57] ---

Yes!

[20:05] ---

Happy ending! Rank S.

[20:07] ---

We finally did it, milady Momoka...

[20:10] ---

The last simulation was a perfect success.

[20:12] ---

All we have to do now is
make it happen in the real world!

[20:15] ---

Yes!

[20:18] ---

And finally, the real deal.

SIGN Right Here

[20:27] ---

Awesome! It's slimy!

[20:29] ---

I'm scared!

[20:31] ---

Nishizawa-san, this way!

[20:33] ---

It's going exactly the way we simulated it.

SIGN Clench

[20:37] ---

We'll be safe down here, so don't worry.

[20:39] ---

Fuyuki-kun...

SIGN Squeeze

[20:42] ---

It feels like we're the main characters in a movie or something.

[20:46] ---

Yes... like boyfriend and girlfriend...

[20:50] ---

N-Nishizawa-san...

[20:51] ---

Y-Yes?

[20:53] ---

Nishizawa-san... I...

[20:55] ---

Yes?

[20:56] ---

I...

[20:57] ---

Yes.

[20:59] ---

Fuyuki-kun will finally declare his true feelings for me.

[21:02] ---

I... Nishizawa-san, I...

[21:13] ---

Oh, man, I'm all wet now.

[21:18] ---

I'm so sorry. It's my brother's fault. I'm sorry.

[21:22] ---

Just about everything was entered into the super-computer,

[21:25] ---

but it was missing

Space Detective 556's data.

[21:30] ---

That man... Who was that?

[21:38] [SONG] ---

Ge-Gero-Ge! Gero Gero!

[21:38] [SONG] ---

Ge-Gero-Ge!! Gero Gero!!

[21:44] [SONG] ---

Doro-doro-doro-doro-doro-doro-doro-doro...

We shall begin!

[21:44] [SONG] ---

Doro-doro-doro-doro Doro-doro-doro-doro...

Hajimeru de gozaru!

[21:46] [SONG] ---

Doro-doro-doro-doro.

This is the Dororo drawing song!

[21:46] [SONG] ---

Doro-doro-doro-doro

Dororo no ekaki uta!!

[21:50] [SONG] ---

Er... haven't you forgotten someone?

[21:50] [SONG] ---

Ano~, hitori wasurecha imasen ka?

[21:55] [SONG] ---

I am just like Keroro up until the eyes.

[21:55] [SONG] ---

Me made wa Keroro-kun to onaji de gozaru...

[21:58] [SONG] ---

Don't copy me, will you?

[21:58] [SONG] ---

"Mane sunna yo na~"

[21:59] [SONG] ---

Eat your meal with chopsticks.

[21:59] [SONG] ---

Gohan wa ohashi de tabemashou

[22:03] [SONG] ---

Using a spork is not proper etiquette.

[22:03] [SONG] ---

Saki ware supuun wa jadou de gozaru

[22:07] [SONG] ---

What's wrong with using one?!

[22:07] [SONG] ---

"Ii jan betsu ni~"

[22:09] [SONG] ---

Fuji is the tallest mountain in Japan.

(Hey, where's Dororo?)

[22:09] [SONG] ---

Fuji wa Nippon-ichi no yama

"Are, Dororo wa?"

[22:13] [SONG] ---

Move stealthily, tip-toe, keep to the shadows.

(Dororo's not here!)

[22:13] [SONG] ---

Nuke ashi sashi ashi shinobi ashi

"Dororo inee jan"

[22:20] [SONG] ---

With a twisted headband tied about my head,

[22:20] [SONG] ---

Nejiri hachimaki kiriri to shimete

[22:23] [SONG] ---

I was forced to do a lap leaping like a frog.

[22:23] [SONG] ---

Kaeru tobi isshuu saserarete...

[22:26] [SONG] ---

What happened?

[22:26] [SONG] ---

"Doshita no?"

[22:27] [SONG] ---

I had a bitter experience with a persimmon

[22:27] [SONG] ---

Kaki ni mo tsurai omoide ga...

[22:30] [SONG] ---

Which turned on my trauma switch.

(Doro-doro-doro-doro...)

[22:30] [SONG] ---

Torauma suicchi haitta

de gozaru (Dorodoro...)

[22:35] [SONG] ---

If there is trouble in the west,

misfortune in the east,

[22:35] [SONG] ---

Nishi no momegoto higashi no wazawai

[22:38] [SONG] ---

I shall be there,

using Ninja Art: Hurricane! (Toiya!)

[22:38] [SONG] ---

Ninpou "Hayate" de sanjou itasou! (Toiya!)

[22:44] [SONG] ---

My shiny throwing star is for enforcing peace.

We are truly friends, are we not?

[22:44] [SONG] ---

Kagayaku shuriken heiwa no tame ni

Bokutachi honto ni tomodachi da yo ne

[22:50] [SONG] ---

Gero?

[22:50] [SONG] ---

"Gero?"

[22:53] [SONG] ---

Now it is complete!

It is Lance Corporal Dororo! (Nin!)

[22:53] [SONG] ---

Dororo Heichou kansei degozaru!!! (Nin!)

[22:57] [SONG] ---

Gero-gero Giro-giro

Tama-tama Kulu-kulu Doro-doro...

[22:57] [SONG] ---

Gero-gero Giro-giro

Tama-tama Kulu-kulu Doro-doro

[23:00] [SONG] ---

It's a wildy-welcomed

character drawing song! Gero!

[23:00] [SONG] ---

Netsuretsu kangeiteki!!! Ekaki uta!!! Gero!

[23:06] ---

Oh, thanks for all your support.

I'm the Narrator.

[23:10] ---

Looks like I'm not quite popular, after all.

[23:14] ---

I was dreaming of the day I'd see a

Narrator cell phone strap or plushie...

[23:19] ---

That aside, the next episode

[23:20] ---

is the danger that

strikes the Iron Lady Natsumi.

[23:22] ---

"Natsumi: The Fiery Warrior

of Earth, Sir!"

[23:25] ---

"Giroro: If I Don't Do It, Who Will, Sir?"

[23:29] ---

Two stories in one. How's that?

[23:31] ---

Ge-Gero!

Revision #1

Created 2024-03-11 23:28:35 UTC by whimsee

Updated 2024-03-11 23:28:36 UTC by whimsee